

THS Li-18/42 Art. 8881

- D Betriebsanleitung**
Accu-Teleskop-Heckenschere
- GB Operating Instructions**
Telescopic Accu Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**
Taille-haies télescopique sur accu
- NL Gebruiksaanwijzing**
Telescopische accu-heggenschaar
- S Bruksanvisning**
Accu Teleskophäckssax
- DK Brugsanvisning**
Akku-teleskop-hækkeklipper
- FI Käyttöohje**
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri
- N Bruksanvisning**
Batteri-teleskop-hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi telescopica a batteria
- E Instrucciones de empleo**
Recortasetos telescópico con Accu
- P Manual de instruções**
Corta-sebes telescópico accu
- PL Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym
- H Használati utasítás**
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró
- CZ Návod k obsluze**
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot
- SK Návod na obsluhu**
Akumulátorové nožnice na živý plot
- GR Οδηγίες χρήσης**
Τηλεσκοπικό μπουρντουροψάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей
- SLO Navodilo za uporabo**
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Teleskopske baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний телескопічний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu
- TR Kullanma Kılavuzu**
Akkülü teleskopik çit budayıcı
- BG Инструкция за експлоатация**
Аккумуляторна телескопична ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri
- EST Kasutusjuhend**
Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

GARDENA Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró THS Li-18/42



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót.

Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA akkumulátoros sövénynyíró felhasználási területe	123
2. Biztonsági utasítások	123
3. Szerelés	126
4. Üzembehelyezés	126
5. Használat	128
6. Üzemen kívül helyezés	129
7. Karbantartás	130
8. Zavarok elhárítása	130
9. Kapható tartozékok	131
10. Műszaki adatok	131
11. Szerviz/garancia	132

1. A GARDENA akkumulátoros sövénynyíró felhasználási területe

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA akkumulátoros sövénynyíró privát házi- és hobbi-kertekben való sövénynyírásra, bokornyírásra és talajtakarók nyírására tervezték.

A gyártó által mellékelte használati utasítás előírásainak betartása a készülék használatának előfeltétele.

Ne feledje:



VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

Személyi biztonsági okokból a készüléket tilos gyep/gyepszegély nyírására vagy komposztálási célú aprításra felhasználni.

2. Biztonsági utasítások



A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

A terméken feltüntetett jelölések magyarázata.



Figyelmeztetés!
Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a vezérlő berendezés és annak működésének megértéséhez.



Áramütés okozta életveszély!
Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektromos vezetékektől!



Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!



**Ne tegye ki eső hatásának!
Ne hagyja a készüléket szabad téren, amikor esik az eső!**

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra! A figyelmeztetéseket alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki! A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.

b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.

A motoros készülékek szikráznak, amelyekről a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

c) A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.

Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez! A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek.

Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának! A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) A zsinórt csak rendeltetészerűen használja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részektől! A sérült vagy megrekedett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.

e) A motoros készülék szabad téren való üzemeltetése során a szabadtéri használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon.

A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!

Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt. A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!

Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!

Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.

d) Távolítson el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!

A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.

e) Ne hajtson főt! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt! Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről! A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.

g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználván. A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

4) A motoros készülék használata és kezelése

a) Ne erőltesse a motoros készüléket!

Rendeltetészerűen használja a motoros készüléket! A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.

b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!

Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.

c) Húzza ki az áramforrásból és / vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.

d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat.

A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.

e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket!

Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.

f) A vágó szerszámokat tartssuk élesen és tisztán!

A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgömbülésre, és könnyebben szabályozhatók.

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát!

A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.

5) Az akkumulátoros készülék használata és kezelése

a) Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja.

Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.

b) Az elektromos készülékekhez csak a hozzá ajánlott Akkumulátorokat használja fel.

Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűz-veszéllyel járhat.

c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol iratkap-csoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek a csatlakozók áthidalását okozhatják.

Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.

d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis a bőrére kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz! Az akkumulátorból kijutott folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) Szerviz

a) Elektromos készülékét csak minősített szakemberrel javíttassa és eredeti alkatrészeket használjon.

Ezzel tudja garantálni, hogy a készülék használata biztonságos marad.

Sövénnyíró – Biztonsági utasítások:

• Tartssuk távol a ház minden elemét a pengétől!

Ne távolítsuk el a lenyírt anyagot, vagy ne tartssuk oda a lenyírandó anyagot, amikor a pengék mozognak! Ügyeljünk rá, hogy kikapcsoljuk, amikor eltávolítjuk belőle az elakadt anyagot.

A figyelem egy pillanatnyi lankadása a sövénnyíró üzemeltetése közben súlyos személyi sérüléshez vezethet.

• A sövénnyírót kézben úgy vesszük, hogy a penge ne mozogjon. A sövénnyíró szállítása vagy tárolása közben mindig tegyük rá a vágóeszköz fedelét!

A sövénnyíró megfelelő kezelése csökkenti a vágópengék okozta személyi sérülést.

• A sövénnyírót mindig a szigetelt fogantyúnál fogja, mivel a vágókések a hálózati vezetékkel érintkezhetnek.

A kések elektromos vezetékkel való véletlenszerű érintkezésekor a készülék fém részeiben feszültség jöhet létre, mely áramütést okozhat.

További biztonsági ajánlások

A munkaterület biztonság

A fűnyírógépet csak a funkciójának megfelelően, az ebben a használati utasításban leírt módon használja!

A berendezés üzemeltetője a felelős más személy balesetéért, ill. ezen személy tulajdonával szemben felmerülő bármely jellegű kockázatért.

Vegye figyelembe, hogy kiengedett teleszkópcsővel végzett munkavégzés esetén a harmadik személy által veszélyeztetett munkaterület növekszik.

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos értelek elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknél azt ajánljuk, hogy a gép használata előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját. Zivatarveszély esetén ne használja a készüléket.

Elektromossággal kapcsolatos tudnivalók

A töltőkészüléket csak a típusútlán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Tilos a termék bármi részének földelése!

Személyi biztonság

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit!

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol sort akar keríteni a sövénnyíró használatára és távolítson el minden drótot, rejtett elektromos vezetéket és más fémtárgyakat. Minden beállítást (késej döntése, ill. a teleszkópcső hosszának változtatása) csak felhelyezett védőtokkal szabad elvégezni, a sövénnyírót pedig közben nem szabad a kése állítani.

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni törésnyomokra vagy sérülésekre.

Szükség esetén javíttassa meg.

Soha ne használjon hiányosan felszerelt sövénnyírót vagy olyan berendezést, amelyen illetéktelen személy módosításokat végzett!

A motoros készülék használata és kezelése

Legyen tisztában a sövénnyíró gyors, szükséghelyzetben történő megállításának módjával.

Soha ne tartsa a sövénnyírót annak kézvédőjénél fogva!

Ne használja a sövényíró, ha a biztonsági berendezések meghibásodtak.

Ne használjon háztartási létrát a sövényíró gép működtetése közben.

Az akkumulátor levétele:

- amennyiben bármely hosszúságú időtartamra a fűnyíró felügyelet nélkül hagyja;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- ellenőrzés, tisztítás vagy a berendezésen végzett bármely karbantartási munka során;
- ha idegen tárgy kerül a vágószerkezetbe.
Ne használja a fűnyíró, amíg meg nem győződik annak abszolút biztonságos üzemi állapotáról!
- ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd.
Azonnal ellenőrizze az okot! A túlzott vibráció balesetet okozhat.
- mielőtt átnyújtja a berendezést más személynek!

Karbantartás és tárolás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Ne érintse meg a kést!

→ A munka végeztével vagy a munka szüneteltetésekor a védőborítást helyezze rá.

A készülék biztos működési állapota biztosítása érdekében meg kell húzni az összes anyát és csavart.

Akkumulátor biztonsága



TŰZVESZÉLY!

→ Soha ne tárolja az akkumulátorokat maró anyagok, vagy gyúlékony anyag közelében.

Töltőkészülékként csak a csomagba szállított GARDENA töltőkészüléket szabad használni.

Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.



ROBBANÁSVESZÉLY!

→ Védje a hőtől és tűztől az akkumulátort.
Ne tegye fűtőtestekre, és ne tegye ki hosszútávon erős napsütésnek.



A töltőkészüléket ne használja szabadban.

→ Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnek vagy víznek.

Az akkumulátort csak 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten szabad használni.

A működésképtelen akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítsa. Nem szabad postán küldeni. A további részletekért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó üzemhez. Az akkumulátor töltő kábelének épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizni kell.

Csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).

A töltés után a töltőkészüléket húzza ki a dugaljából és az akkumulátort vegye ki a töltőből.

Az akkumulátort csak 0 °C és 45 °C között töltsen.

Erős megterhelés után előbb hűtse le az akkumulátort.

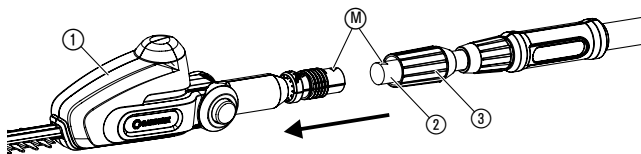
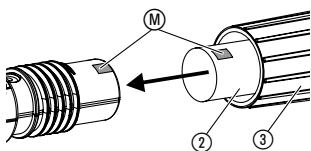
Tárolás

A sövényíró nem szabad 35 °C-nál melegebb helyen, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

Ne tárolja a sövényírókat olyan helyen, ahol statikus elektromosság van.

3. Szerelés

A teleszkópnél felszerelése:



1. A teleszkópnyelet ② csúsztassa ütközésig a motoregységbe ①.

Ehhez a két jelölésnek (M) egymással szemben kell lennie.

2. Húzza meg a szürke anyát ③.

4. Üzembehelyezés

Akkumulátor töltése:



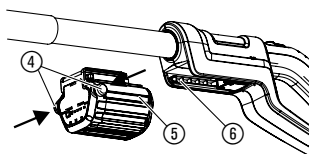
FIGYELEM!

A túlfeszültség tönkreteszi az akkumulátort és a töltőt.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.

Az első használat előtt a részben töltött akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A töltés időtartama (teljesen lemerült akkumulátor esetén) lásd 10. Műszaki adatok.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. bármikor meg lehet a töltést szakítani anélkül, hogy az akkumulátor megsérülne (nincs memória effektus).



1. Nyomja be mindkét kireteszelő gombot (4) és húzza ki az akkumulátort (5) a fogantyún levő akkumulátor felfogatásából (6).
2. Csatlakoztassa a töltő kábelét (7) az akkumulátorba (5).
3. Csatlakoztassa a töltőt (8) a hálózati csatlakozóba.

A töltésjelző lámpa (9) a töltő készüléken másodpercenként egyet villan zölden: Az akkut tölti.

A töltőkészüléken a töltésjelző lámpa (9) zölden világít: Az akkut teljesen feltöltötte.

(A töltés időhosszát lásd a 10. Műszaki adatok c. részben).

Az akku töltési szintje a töltés ideje alatt:

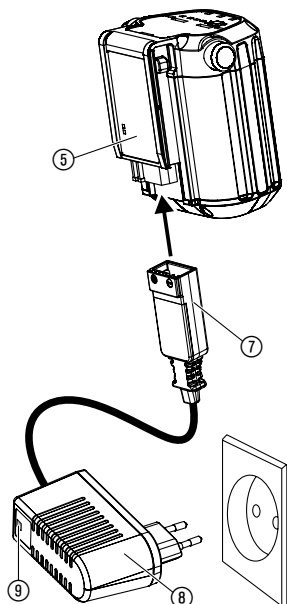
100 %-ban feltöltve	L1, L2 és L3 világít.
---------------------	-----------------------

66 – 99 %-ban feltöltve	L1 és L2 világít, L3 villog.
-------------------------	------------------------------

33 – 65 %-ban feltöltve	L1 világít, L2 villog.
-------------------------	------------------------

0 – 32 %-ban feltöltve	L1 villog.
------------------------	------------

4. Először az akkumulátor (5) töltőkábel dugóját (7) húzza ki a töltőkészülékből, majd utána a töltőkészüléket (8) a hálózati konnektorból.
5. Az akkumulátort (5) csúsztassa a fogantyúnál található akkumulátor felfogatásba (6), amíg az hallhatóan bereteszel.



Kerülje a teljes lemerülést:

Amikor az akkumulátor lemerült, a teljes lemerülés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket még mielőtt sor kerülne az akkumulátor teljes lemerülésére. Hogy a teljesen feltöltött akkumulátor ne merüljön le a kihúzott töltőkészüléken keresztül, a töltés után az akkumulátort ki kell húzni a töltőkészülékből.

Ha az akkumulátort több mint 1 évet tárolja, úgy azt újra teljesen fel kell tölteni. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a töltésjelző lámpa (9) a töltési eljárás elején gyorsan villog (másodpercenként kétszer). Ha a töltést jelző lámpa (9) 10 perc után is még mindig gyorsan villog, valamilyen üzemszavar következett be (lásd: 8. A zavarok elhárítása).

Ha az akkumulátor hibajelző LED-je (W) világít, egy üzemszavar következett be (lásd: 8. A zavarok elhárítása). Teljesen lemerült akkumulátor esetén beletelhet hozzávetőleg 20 percbe, míg az akkumulátor LED-je mutatni kezdi a töltési szintet. A töltési folyamatot mindig a töltőkészüléken levő villogó LED (9) jelzi.

Az akku töltési szintje a működés ideje alatt:

→ Nyomja meg a (B) gombot az akkun.

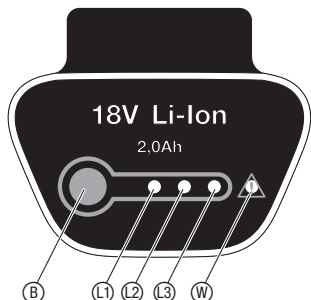
66 – 99 %-ban feltöltve	L1, L2 és L3 világít.
-------------------------	-----------------------

33 – 65 %-ban feltöltve	L1 és L2 világít.
-------------------------	-------------------

10 – 32 %-ban feltöltve	L1 világít.
-------------------------	-------------

1 – 9 %-ban feltöltve	L1 villog.
-----------------------	------------

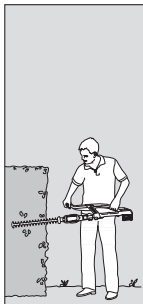
0 %-ban feltöltve	Nincs kijelzés.
-------------------	-----------------



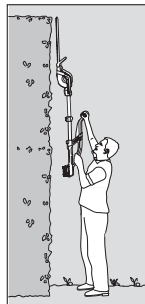
5. Használat

Munkavégzési pozíció:

A sövénynyíróval 4 munkapozícióban lehet dolgozni (hasonló ábra).



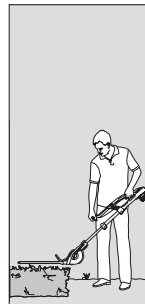
Oldalirányú vágás:
A teleszkópos cső összenyomása



Magas függőleges vágás:
Húzza ki a teleszkóp-nyelet

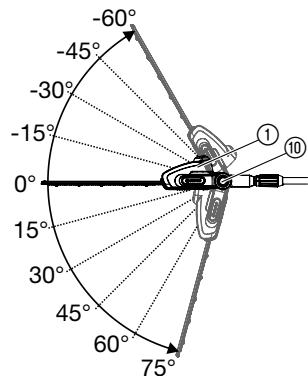


Magas vízszintes vágás:
A motoregység 75°-ban megdőntve, teleszkópos cső kihúzva



Alacsony vágás:
A motoregység –60°-ban megdőntve, teleszkópos cső kihúzva

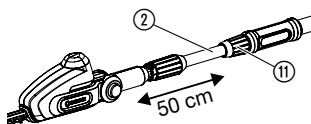
A motoregység döntése:



A magas és alacsony vágásokhoz a motoregységet ① 15°-os lépésekben, 75° és –60° között meg lehet dönteni.

1. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 4. Üzembehelyezés).
2. Tartsa megnyomva mindkét narancssárga gombot ⑩.
3. A motoregységet ① döntse a kívánt irányba.
4. Engedje el mindkét narancssárga gombot ⑩ és hagyja a motoregységet ① bereteszelődni.
5. Az akkumulátort tolja a fogantúra (lásd 4. Üzembehelyezés).

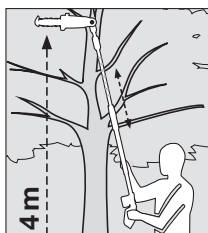
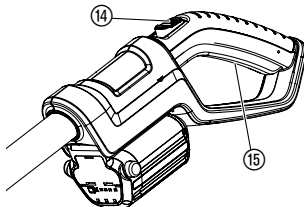
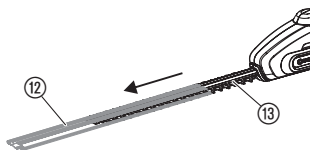
A teleszkópcső kihúzása:



A magasan és alacsonyan végzett vágáshoz a teleszkópcsővet ② fokozatmentesen 50 cm-ig ki lehet húzni.

1. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 4. Üzembehelyezés).
2. Lazítsa meg a narancssárga anyát ⑪, a teleszkópcsővet ② húzza ki a kívánt hosszúságra és a narancssárga anyát ⑪ ismét szorítsa meg.
3. Az akkumulátort tolja a fogantúra (lásd 4. Üzembehelyezés).

Sövénynyíró elindítása:



VESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés!

Vágási sérülést okoz, ha a sövénynyíró nem kapcsol ki automatikusan.

→ A biztonsági készülékeket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászár és/vagy indítógomb lekötözésével).

Sövénynyíró indítása:

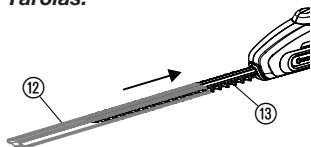
1. A késvédőt (12) távolítsa el.
2. Az akkumulátort tolja a fogantyúra (lásd 4. Üzembehelyezés).
3. A sövénynyíró egyik kezével tartsa a teleszkópnýtől, a másikkal a fogantyútól.
4. A bekapcsolászárát (14) tolja előre majd nyomja meg az indítógombot (15). A sövénynyíró *elindul*.
5. Engedje el a bekapcsolászárát (14).

Sövénynyíró kikapcsolása:

1. Engedje el az indítógombot (15).
2. Az akkumulátort húzza le a fogantyúról (lásd 4. Üzembehelyezés).
3. A késvédőt (12) helyezze vissza a késre (13).

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:



Hulladékkezelés:

(az RL 2012/19/EU szerint)



Az akkumulátor hulladékkezelése:



Li-ion

A tárolás helye ne legyen gyermekek által hozzáférhető.

1. Húzza ki az akkumulátort és töltsse fel (lásd 4. Üzembehelyezés).
2. Tisztítsa meg a sövénynyíró (lásd 7. Karbantartás) és a késvédőt (12) helyezze fel a késre (13).
3. A sövénynyíró száraz, fagymentes helyen tartsa.

A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétkébe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.

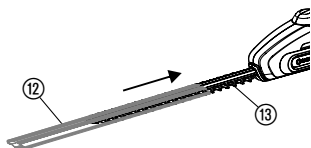
A GARDENA Li-akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, melyet nem szabad normál háztartási hulladék közé dobni.

Fontos:

A szakszerű hulladékkezelést átvállalják a szakkereskedők, vagy az erre szakosodott gyűjtőhelyek.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a lítium-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

7. Karbantartás

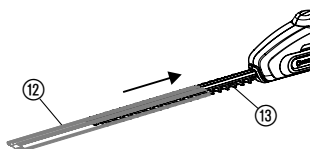


VESZÉLY! Sérülésveszély!

A sövénynyíró véletlenszerű bekapcsolása esetén vágási sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza le az akkumulátort (lásd 4. Üzembehelyezés) és tolja a késre (13) a védőtokot (12).

Sövénynyíró tisztítása:

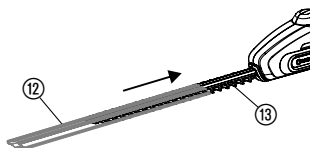


FIGYELEM! Megsérülhet a sövénynyíró!

→ Ne mossa folyó vízzel vagy nagynyomású tisztítóval a sövénynyíró.

1. A sövénynyírót egy nedves ronggyal tisztítsa meg.
2. A kést (13) szükség esetén tisztítsa meg egy kefével és olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA ápolóolaj, cikksz. 2366). Eközben kerülje az olaj érintkezését a műanyag alkatrészekkel és viseljen védőkesztyűt.

8. Zavarok elhárítása



VESZÉLY! Sérülésveszély!

A sövénynyíró véletlenszerű bekapcsolása esetén vágási sérülést okozhat.

→ Zavarelhárítás előtt vegye le a készülékről az akkumulátort (lásd 4. Üzembehelyezés) és tolja a késre (13) a védőtokot (12).

Üzemzavar

A sövénynyíró nem indul

Lehetséges ok

Üres az akkumulátor.

Javítás

→ Töltse fel (lásd 4. Üzembehelyezés).

Az akkumulátor nincs helyesen a nyélre tolvá.

→ Úgy tolja rá az akkumulátort a fogantyúra, hogy a rögzítő gombok bekattanjanak.

Piszkos kés (pl. gyantás).

→ Tisztítsa meg a kést (lásd 7. Karbantartás).

A kés leblokkolt.

→ Távolítsa el az akadályt.

Roncsolva vág

Tompa vagy sérült kés.

→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA szervizzel.

A sövénynyíró nem lehet kikapcsolni

Az indítógomb beszorult.

→ Húzza ki az akkut és az indítógombot lazítsa ki.

A sövénynyíró leáll. A hibajelző LED (W) villog

Az akkumulátor túlterhelt.

→ Várjon 10 másodpercet. Nyomja meg a (B) gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.

Túllépte az engedélyezett hőmérsékletet.

→ Az akkut hagyja kb. 15 percig hűlni. Nyomja meg a (B) gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A töltésjelző lámpa ⑨ a töltőkészüléken nem világít	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen bedugva.	→ A töltőkészüléket és a töltőkábelt csatlakoztassa helyesen.
A töltéstjelző lámpa ⑨ a töltőkészüléken gyorsan villog (másodpercenként 2-szer)	Töltési hiba.	→ Húzza ki és ismét dugja be töltőkészüléket.
A sövénynyíró leáll. A hibajelző LED ⑩ világít	Akku hiba/ meghibásodott akku.	→ Nyomja meg a ⑧ gombot az akkun és indítsa újra a készüléket.
Az akkumulátort nem lehet már feltölteni	Az akkumulátor meghibásodott.	→ Cserélje ki az akkut (Cikksz. 9840).

Kizárólag eredeti GARDENA BLi 18 (cikkszám: 9840) csereakkumulátort szabad használni. Ezt GARDENA szakkereskedőnél, vagy GARDENA szervizben lehet megvásárolni.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

9. Kapható tartozékok

GARDENA Csereakkumulátor BLi 18	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	Cikksz. 9840
GARDENA Ápoló olaj	Meghosszabbítja a kések élettartamát és az akkumulátor működési idejét.	Cikksz. 2366

10. Műszaki adatok

THS Li-18/42 (Cikksz. 8881)	
Kés fordulatszám	2100 / min.
Késhossz	42 cm
Kések nyitási távolsága	16 mm
A teleszkópnyel hossza	0 – 50 cm
Súly, akkumulátorral	3,4 kg
Munkahelyi zajkibocsátási mutató $L_{PA}^{1)}$	70 dB(A)
Tűréshatár K_{PA}	3 dB(A)
Hanszint $L_{WA}^{2)}$	mért 86 dB(A) / garantált 89 dB(A)
Tűréshatár K_{WA}	3 dB(A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Tűréshatár K_a	1,5 m/s ²

Akkumulátor	Lítium-ion (18 V)
Akku teljesítménye	2,0 Ah
Akku töltési ideje	kb. 3 h 80 % / kb. 5 h 100 %
Üzemidő 1 töltéssel (üresjárat)	kb. 75 perc (teljesen feltöltött akku esetén)
Töltő	
Hálózati feszültség	230 V / 50 – 60 Hz
Legnagyobb kimeneti áram	600 mA
Kimeneti feszültség	18 V (DC)

Mérési eljárás ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EG szerint. A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értéknek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

11. Szerviz/garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amely nyíban a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajtásra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatšakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urzędzenia:</p> <p>A készülékek megnevezése: Značení přístrojů:</p> <p>Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Όψis naprave:</p> <p>Oznaka uredjaja:</p> <p>Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas:</p> <p>lekártu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Teleskop-Heckenschere Telescopic Accu Hedge Trimmer Taille-haies télescopique sur accu Telescopische accu-heggenschaar Accu Teleskophäcksax Akku-teleskop-hækkeklipper Teleskoopivarrellinen akkupensasleikkuri Tagiliasepi telescopica a batteria Recortasetos telescópico con Accu Corta-sebes telescópico accu Akumulatorowe nożyce do żywoplotu z trzonkiem teleskopowym Akumulatoros teleskopós súvenýrnýrô Akumulatoros teleskopické nôžky na živý plot Akumulatorové nožnice na živý plot Τηλεσκοπικό μπουρνοτούφάλλιο μπαταρίας Akumulatoroske teleskopiske škarje za živo mejo Teleskopske škare za živicu s akumulatorom Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu Аккумуляторна телескопична ножница за жив плет Aku ja teleskoopivarrega hekiikäärid Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirklys Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydytriksniiveau: afmålt / garanteret Melun tehotos: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantado Poziom nateżenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno / garantirano Nível de putere acustică: măsurat / garantat Изиво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Troksņu jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p align="right">86 dB(A) / 89 dB(A)</p>
<p>Type: Típusok: Type: Typ: Type : Typ: Type: Τύποι: Type: Tip: Type: Tipovi: Type: Τύποι: Modello: Тип: Tipo: Model: Tipo: Tipas: Type: Modelis:</p> <p>THS Li-18/42</p>	<p>Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Císló artiklu: Référéncé : Art.: Art.nr.: Αριθ. είδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Art.: Арт. номер: Art. No: Toote nr: Art. no: Gaminio nr.: Nr artykułu: Izstr.:</p> <p>8881</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Rok umelstění značky CE: Year of CE marking: Rok udelenia značky CE: Année d'apposition du marquage CE : Leto namestitve CE-oznake: Installatiejaar van de Godina dobivanja CE oznake: CE-aanduiding: Anul de marcare CE: Märkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-Märkningsår: CE-märkstuse paigaldamise aasta: CE-merkin kiinnitysvuosi: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: Anno di applicazione della certificazione CE: CE-ženklui: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlišķšanas gads: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p align="right">2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-Richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2006/95/EG</p>	<p>Ulm, den 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Fait à Ulm, le 21.11.2013 Ulm, 21-11-2013 Ulm, 2013.11.21. Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnja 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnja 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, dnja 28.04.2014 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013 Ulm, 21.11.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN ISO 10517 EN 60745-1</p>	<p>EN 60745-2-15 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29 IEC 62133</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p align="right">  Peter Lameli Chief Technical Officer </p>

